

# 2016-2017

**Supplementary Budget  
Estimates supplémentaire**

Volume 1

**Supplementary Estimates 2016-2017 (1)**

**Published by:**

Treasury Board  
Province of New Brunswick  
P.O. Box 6000  
Fredericton, New Brunswick  
E3B 5H1  
Canada

March 2018

**Cover:**

Service New Brunswick (GS 9996)

**Printing and Binding:**

Printing Services, Service New Brunswick

ISBN978-1-4605-1877-9

ISSN 0700-2467

Printed in New Brunswick

**Budget supplémentaire 2016-2017 (1)**

**Publié par :**

Conseil du Trésor  
Province du Nouveau-Brunswick  
Case postale 6000  
Fredericton (Nouveau-Brunswick)  
E3B 5H1  
Canada

Mars 2018

**Couverture :**

Service Nouveau-Brunswick (SG 9996)

**Imprimerie et reliure :**

Services d'imprimerie, Service Nouveau-Brunswick

ISBN 978-1-4605-1877-9

ISSN 0700-2467

Imprimé au Nouveau-Brunswick

Think Recycling!



Pensez à recycler!

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2016-2017 (1)  
TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

**SUMMARY TABLE / TABLEAU RÉCAPITULATIF :**

Ordinary Account / Compte ordinaire.....	1
--	---

**DEPARTMENTAL DETAILS / DÉTAILS MINISTÉRIELS :**

Energy and Resource Development / Développement de l'énergie et des ressources.....	2
General Government / Gouvernement général.....	4
Health / Santé.....	7
Justice and Public Safety / Justice et Sécurité publique.....	9
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	11
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	14
Opportunities New Brunswick / Opportunités Nouveau-Brunswick.....	16
Other Agencies / Autres organismes.....	18
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	20
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	22
Social Development / Développement social.....	24
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure .....	26

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2016-2017 (1)

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

---

---

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Energy and Resource Development / Développement de l'énergie et des ressources.....	5,045,500.00
General Government / Gouvernement général.....	7,919,893.42
Health / Santé.....	12,575,329.88
Justice and Public Safety / Justice et Sécurité publique.....	7,598,351.45
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	232,886.91
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	634,563.34
Opportunities New Brunswick / Opportunités Nouveau-Brunswick.....	6,403,400.61
Other Agencies / Autres organismes.....	91,878.67
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	557,557.86
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	9,479,427.03
Social Development / Développement social.....	10,575,120.43
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure .....	4,190,878.41
TOTAL.....	<u>65,304,788.01</u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2016-2017 (1)

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
ENERGY AND RESOURCE DEVELOPMENT / DÉVELOPPEMENT DE L'ÉNERGIE ET DES RESSOURCES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

---

---

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Energy and Mines / Énergie et mines.....	4,702,000.00
Land Management / Aménagement des terres.....	<u>343,500.00</u>
TOTAL.....	<u><u>5,045,500.00</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2016-2017 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
ENERGY AND RESOURCE DEVELOPMENT / DÉVELOPPEMENT DE L'ÉNERGIE ET DES RESSOURCES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

ENERGY AND MINES

**PROGRAM OBJECTIVES**

Development and management of energy and mineral resources of the province.

**PROGRAM COMPONENTS**

RESOURCE EXPLORATION,  
DEVELOPMENT AND MANAGEMENT

Provide support in the area of geology,  
exploration and resource development,  
promotion and related information services.

TOTAL 4,702,000.00

LAND MANAGEMENT

**PROGRAM OBJECTIVES**

To ensure the effective management of Crown Lands and natural areas.

**PROGRAM COMPONENT**

CROWN LAND MANAGEMENT

Manage the province's Crown land resource,  
natural areas and parks.

TOTAL 343,500.00

TOTAL - DEPARTMENT OF ENERGY  
AND RESOURCE DEVELOPMENT -  
TO BE VOTED 5,045,500.00

ÉNERGIE ET MINES

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Développement et gestion des ressources énergétiques  
et minérales de la province.

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

EXPLORATION, MISE EN VALEUR ET  
GESTION DES RESSOURCES

Fournir un soutien dans les domaines de géologie,  
exploration et développement des ressources, promotion  
et services d'information reliés.

TOTAL

AMÉNAGEMENT DES TERRES

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Assurer l'aménagement efficace des terres de la  
Couronne et des aires naturelles.

**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**

GESTION DES TERRES DE LA COURONNE

Gérer les ressources des terres de la Couronne du  
gouvernement provincial, les espaces naturels, et les  
parcs.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT  
DE L'ÉNERGIE ET DES RESSOURCES - À  
VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2016-2017 (1)

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
**GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL**  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

---

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Commissions Paid to Collectors of Pari-Mutuel Taxes / Commissions versées aux percepteurs de la taxe sur le pari mutuel.....	53,901.24
Provision for Losses / Provision pour pertes.....	1,644,203.83
Revenue Sharing Agreements with First Nations / Accords de partage des recettes avec les Premières Nations.....	<u>6,221,788.35</u>
TOTAL.....	<u><u>7,919,893.42</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2016-2017 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

<u>COMMISSIONS PAID TO COLLECTORS OF PARI-MUTUEL TAXES</u>		<u>COMMISSIONS VERSÉES AUX PERCEPTEURS DE LA TAXE SUR LE PARI MUTUEL</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To encourage the collection and remittance of pari-mutuel taxes and provide support to provincial racetracks and the horse racing industry.		Vise à encourager la perception et la remise de la taxe sur le pari mutuel et à fournir un soutien aux hippodromes de la province et à l'industrie des courses de chevaux.
TOTAL	<u>53,901.24</u>	TOTAL
TO BE VOTED	<u>53,901.24</u>	À VOTER
<hr/>		
<u>PROVISION FOR LOSSES</u>		<u>PROVISION POUR PERTES</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide for the possible non-collection of amounts due to the Province, potential claims against the Province and other unforeseen losses.		Prévoir le non-recouvrement possible de montants dus à la province, les réclamations contre la province et d'autres pertes imprévisibles.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
Department of Finance		Ministère des Finances
TOTAL	<u>1,644,203.83</u>	TOTAL
TO BE VOTED	<u>1,644,203.83</u>	À VOTER



PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

REVENUE SHARING AGREEMENTS WITH FIRST NATIONS		ACCORDS DE PARTAGE DES RECETTES AVEC LES PREMIÈRES NATIONS
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To encourage the collection of tax related to on-reserve sales to non-natives, to encourage compliance with provincial gaming policy and to foster economic and community development to reserves.		D'encourager la perception de l'impôt dans les réserves portant sur les ventes auprès de la population non autochtone, de favoriser le respect de la politique de jeu du Nouveau-Brunswick et de stimuler le développement communautaire dans les réserves.
<b>PROGRAM COMPONENT</b>		<b>ÉLÉMENT DU PROGRAMME</b>
TAX REVENUE SHARING AGREEMENTS	5,761,665.31	ACCORDS DE PARTAGE DES RECETTES ISSUES DE L'IMPÔT
To encourage the collection of tax related to on-reserve sales to non-natives and to foster economic and community development on reserves, the Province shares with First Nations with agreements the provincial HST, tobacco and gasoline and motive fuel tax revenues collected and remitted from on-reserve sales to non-native purchasers.		En vue d'encourager la perception de l'impôt dans les réserves portant sur les ventes auprès de la population non autochtones et d'y favoriser un développement économique et communautaire, le gouvernement provincial partage avec les Premières Nations avec lesquelles un accord a été établi les recettes de la TVH et de la taxe sur le tabac et sur l'essence et les carburants qui ont été perçues et remises sur les ventes dans les réserves aux acheteurs non autochtones.
GAMING REVENUE SHARING AGREEMENTS	460,123.04	ACCORDS DE PARTAGE DES RECETTES ISSUES DES JEUX DE HASARD
To encourage compliance with provincial gaming policy and to foster economic and community development, the Province shares gaming revenue with First Nations with agreements, as provided in section 24 of the <i>Gaming Control Act</i> .		Afin de favoriser le respect de la politique de jeu du Nouveau-Brunswick et de stimuler le développement économique et communautaire, le gouvernement partage les recettes tirées des jeux de hasard avec les Premières nations par des accords, conformément à ce que prévoit l'article 24 de la <i>Loi sur la Réglementation des jeux</i> .
TOTAL	<u>6,221,788.35</u>	TOTAL
TO BE VOTED	<u>6,221,788.35</u>	À VOTER
TOTAL - GENERAL GOVERNMENT	7,919,893.42	TOTAL - GOUVERNEMENT GÉNÉRAL

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2016-2017 (1)

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
**DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ**  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

---

---

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Medicare / Assurance-maladie.....	<u>12,575,329.88</u>
TOTAL.....	<u><u>12,575,329.88</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2016-2017 (1)

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

---

---

MEDICARE

---

**PROGRAM OBJECTIVES**

Ensuring entitled health services provided by physicians are accessible to the population at a reasonable cost to the Province. Funding of medical care for New Brunswick residents.

TOTAL

12,575,329.88

TOTAL - DEPARTMENT OF HEALTH  
- TO BE VOTED

12,575,329.88

---

ASSURANCE-MALADIE

---

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Assurer que les services de santé fournis par les médecins sont accessibles aux résidents admissibles, et ce, à un coût raisonnable pour le gouvernement. Financer les soins médicaux offerts à la population du Nouveau-Brunswick.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DE LA SANTÉ  
- À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2016-2017 (1)

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF JUSTICE AND PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

---

---

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Public Security / Sécurité publique.....	<u>7,598,351.45</u>
TOTAL.....	<u><u>7,598,351.45</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2016-2017 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 DEPARTMENT OF JUSTICE AND PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

PUBLIC SECURITY

SÉCURITÉ PUBLIQUE

**PROGRAM OBJECTIVES**

To ensure a safe society by providing services to offenders, to care for and supervise those remanded or sentenced by the Courts through institutional and community-based services, to provide services to victims of crime, to coordinate and deliver integrated services with stakeholders and partners. To coordinate and deliver effective police, crime prevention, fire, 911 and emergency services throughout the province to ensure residents have a safe and resilient environment in which to work and live.

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Veiller à la sécurité de la société en fournissant des services aux contrevenants, en assurant la garde et la surveillance des personnes qui sont placées sous garde ou qui purgent une peine d'emprisonnement imposée par le tribunal, au moyen de services en établissements et en milieu communautaire, en offrant des services aux victimes d'actes criminels, ainsi qu'en coordonnant et en assurant la prestation de services intégrés en collaboration avec les intervenants et partenaires. Assurer la coordination et la prestation efficace des services de police, de prévention du crime, d'incendie, d'urgence et de 911 dans l'ensemble de la province afin que les citoyens puissent travailler et vivre dans de collectivités sécuritaires et résilientes.

**PROGRAM COMPONENT**

**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**

COMMUNITY SERVICES

434,474.71

SERVICES COMMUNAUTAIRES

Prevent crime and victimization through crime prevention policy and providing effective programs for justice-involved persons. Diversion programs; rehabilitative case management and intervention to adults and young persons sentenced to community correctional supervision; and open custody placements for youth.

Prévenir la criminalité et la victimisation grâce à des politiques de prévention du crime et à la prestation de programmes efficaces pour les personnes ayant des démêlés avec la justice. Programmes de déjudiciarisation; services de gestion de cas de réhabilitation et services d'intervention auprès des adultes et des adolescents condamnés à une forme de surveillance correctionnelle dans la collectivité; services de placement sous garde en milieu ouvert pour les jeunes.

DISASTER FINANCIAL ASSISTANCE PROGRAM

7,163,876.74

PROGRAMME D'AIDE FINANCIÈRE EN CAS DE CATASTROPHE

The Provincial Disaster Financial Assistance (DFA) Program provides a mechanism for government to assist property owners, small businesses and municipalities with response, recovery and post-disaster mitigation costs.

Le Programme d'aide financière en cas de catastrophe établit un mécanisme dans le cadre duquel le gouvernement aide les propriétaires fonciers, les petites entreprises et les municipalités à payer les coûts liés à l'intervention, au rétablissement et à l'atténuation des répercussions à la suite d'une catastrophe.

TOTAL

7,598,351.45

TOTAL

TOTAL - DEPARTMENT OF JUSTICE AND PUBLIC SAFETY - TO BE VOTED

7,598,351.45

TOTAL - MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2016-2017 (1)

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
**LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE**  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

---

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Office of the Auditor General / Bureau de vérificateur général.....	200,904.67
Office of the Child and Youth Advocate / Bureau de la défenseur des enfants et de la jeunesse.....	13,258.84
Office of the Consumer Advocate for Insurance / Bureau du défenseur du consommateur en matière d'assurances.....	2,331.60
Office of the Access to Information and Privacy Commissioner / Commissariat à l'accès à l'information et à la protection de la vie privée.....	<u>16,391.80</u>
TOTAL.....	<u><u>232,886.91</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2016-2017 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

OFFICE OF THE  
AUDITOR GENERAL

BUREAU DU  
VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL

**PROGRAM OBJECTIVES**

To audit the accounts of the Province of New Brunswick and certain Crown agencies on behalf of the Legislative Assembly. To report annually to the Legislative Assembly, matters of significance, including observed instances where money has been expended without due regard to economy and efficiency, or where appropriate and satisfactory procedures have not been established to measure and report on the effectiveness of programs.

TOTAL 200,904.67

TO BE VOTED 200,904.67

OFFICE OF THE CHILD AND  
YOUTH ADVOCATE

BUREAU DE LA DÉFENSEUR DES ENFANTS  
ET DE LA JEUNESSE

**PROGRAM OBJECTIVES**

To advocate for the rights and interests of children and youths generally and to ensure that the views of children and youths are heard and considered.

To ensure that children and youths have access to the services to which they are entitled and that their complaints respecting such services receive appropriate attention.

To provide information and advice about the availability, effectiveness, responsiveness and relevance of government assistance to and benefits for children and youths.

TOTAL 13,258.84

TO BE VOTED 13,258.84

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Vérifier les comptes de la province du Nouveau-Brunswick et de certains organismes de la Couronne au nom de l'Assemblée législative. Faire rapport annuellement des faits significatifs à l'Assemblée législative, y compris les cas où des sommes ont été dépensées sans considération pour l'économie ou l'efficacité, ou lorsque des procédures appropriées et satisfaisantes n'ont pas été établies pour mesurer l'efficacité des programmes et en faire rapport.

TOTAL

À VOTER

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Défendre les droits et les intérêts des enfants et des jeunes en général et s'assurer que les opinions des enfants et des jeunes sont entendues et considérées.

S'assurer que les enfants et les jeunes ont accès aux services auxquels ils ont droit et que leurs plaintes à l'égard de ces services reçoivent l'attention voulue.

Fournir de l'information et des conseils au sujet de l'accessibilité, de l'efficacité, de la souplesse et de la pertinence de l'aide et des avantages que le gouvernement assure aux enfants et aux jeunes.

TOTAL

À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2016-2017 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

OFFICE OF THE CONSUMER  
 ADVOCATE FOR INSURANCE

**PROGRAM OBJECTIVES**

To examine the underwriting practices and guidelines of insurers, brokers and agents, and report the use of any prohibited underwriting practices to the Superintendent; to conduct investigations in relation to insurers, brokers and agents concerning the premiums charged for contracts of insurance and the availability of contracts of insurance; to respond to requests for information with respect to insurance; to develop and conduct educational programs and carry out insurance related tasks or investigations as directed by the Legislative Assembly.

TOTAL	<u>2,331.60</u>
TO BE VOTED	<u>2,331.60</u>

OFFICE OF THE ACCESS TO  
 INFORMATION AND PRIVACY  
 COMMISSIONER

**PROGRAM OBJECTIVES**

To monitor the overall administration of and compliance with the *Right to Information* and *Protection of Privacy Act* and of the *Personal Health Information Privacy and Access Act* for the Province of New Brunswick, including to inform the public about the legislation, to receive inquiries and provide assistance, to provide an independent review and resolution of complaints in matters of requests for access and matters of breach of privacy, to conduct investigations, to promote best practices, to conduct audits, and to make recommendations.

TOTAL	<u>16,391.80</u>
TO BE VOTED	<u>16,391.80</u>
TOTAL - LEGISLATIVE ASSEMBLY	232,886.91

BUREAU DU DÉFENSEUR DU  
 CONSOMMATEUR EN MATIÈRE  
 D'ASSURANCES

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Passer en revue les lignes directrices et les pratiques de souscription des assureurs, des courtiers et des agents et faire rapport de toute pratique interdite de souscription au surintendant; procéder à des enquêtes sur les assureurs, courtiers et agents concernant les primes facturées pour les contrats d'assurances et la disponibilité des contrats d'assurances; répondre aux demandes de renseignements concernant les assurances; élaborer et diriger des programmes d'éducation et accomplir toute autre tâche ou enquête concernant les assurances qui lui est prescrite par l'Assemblée législative.

TOTAL
À VOTER

COMMISSARIAT À L'ACCÈS À  
 L'INFORMATION ET À LA PROTECTION  
 DE LA VIE PRIVÉE

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

De surveiller en général les modalités d'application et la conformité aux dispositions de la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée* et de la *Loi sur l'accès et la protection en matière de renseignements personnels sur la santé* pour la province du Nouveau-Brunswick, y compris renseigner le public au sujet des ces nouvelles lois, adresser des demandes d'information et prêter assistance, prévoir l'examen indépendant et le règlement des plaintes en matières de demandes d'accès et de violations de la vie privée, mener des enquêtes, procéder à des vérifications, et de formuler des recommandations.

TOTAL
À VOTER

TOTAL - ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE



SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2016-2017 (1)

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL / CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

---

---

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Attorney General / Procureur général.....	<u>634,563.34</u>
TOTAL.....	<u><u>634,563.34</u></u>

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL / CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

---

---

ATTORNEY GENERAL

---

**PROGRAM OBJECTIVES**

To promote the impartial administration of justice, to enable the Attorney General to discharge his or her constitutional responsibilities regarding the enforcement of the criminal law, the provision of legal advice and the representation of the Crown in all civil and constitutional matters, as well as the drafting of legislation and regulations.

**PROGRAM COMPONENTS**

LEGAL SERVICES

The Legal Services Branch provides professional legal services to government departments and agencies in the areas of employment and administrative law, corporate, commercial and property law, litigation and other adversarial proceedings before adjudicative bodies, including courts, boards and tribunals, constitutional law and legal opinions on issues and matters related to the ongoing operations of government.

TOTAL 634,563.34

TOTAL - OFFICE OF THE ATTORNEY  
GENERAL - TO BE VOTED 634,563.34

---

PROCUREUR GÉNÉRAL

---

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Promouvoir l'administration impartiale de la justice, s'acquitter des responsabilités constitutionnelles du procureur général quant aux poursuites publiques, à la fourniture d'avis juridiques et à la représentation de la Couronne dans tous les domaines civils et constitutionnels, ainsi que la rédaction des lois et règlements.

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

SERVICES JURIDIQUES

La Direction des services juridiques fournit aux ministères et aux organismes gouvernementaux des services juridiques professionnels dans les domaines du droit administratif et du droit du travail, du droit commercial et du droit des biens, du droit constitutionnel, ainsi que du contentieux et d'autres procédures accusatoires soumises à des organismes d'arbitrage (y compris en cour ou devant des commissions ou des tribunaux administratifs); la direction fournit en outre des conseils juridiques concernant des questions et des sujets se rapportant aux activités du gouvernement.

TOTAL

TOTAL - CABINET DU PROCUREUR  
GÉNÉRAL - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2016-2017 (1)

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
**OPPORTUNITIES NEW BRUNSWICK / OPPORTUNITÉS NOUVEAU-BRUNSWICK**  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

---

---

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE
Administration and Business Development Services / Administration et Services de développement des entreprises.....	2,763,260.82
Financial Assistance / Aide financière.....	3,640,139.79
TOTAL.....	<u>6,403,400.61</u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2016-2017 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 OPPORTUNITIES NEW BRUNSWICK / OPPORTUNITÉS NOUVEAU-BRUNSWICK  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

ADMINISTRATION AND BUSINESS  
 DEVELOPMENT SERVICES

ADMINISTRATION ET SERVICES DE  
 DÉVELOPPEMENT DES ENTREPRISES

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide overall direction and administration to the organization.

To lead and facilitate the execution of high growth opportunities that will accelerate private sector growth and job creation through: the pursuit of strategic and viable opportunities; the promotion of New Brunswick opportunities outside the province; the development of strategic markets; the delivery of business development services; the development of targeted economic sectors; and the support of business productivity, growth, capacity, sustainability and retention.

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Fournir une orientation générale et un soutien administratif à l'organisation.

Diriger et faciliter la mise en oeuvre de possibilités à forte croissance destinées à accélérer la croissance du secteur privé et la création d'emplois grâce : à l'exploration de possibilités stratégiques et viables; à la promotion du Nouveau-Brunswick à l'extérieur; au développement de marchés stratégiques; à l'offre de services de développement des entreprises; au développement de secteurs économiques ciblés; au soutien de la productivité des entreprises ainsi que de leur croissance, de leur capacité, de leur viabilité et de leur maintien.

**PROGRAM COMPONENTS**

BUSINESS DEVELOPMENT SERVICES

To provide support for small business development, as well as, strategic, high-growth trade and export development and investment attraction.

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

SERVICES DE DÉVELOPPEMENT DES  
 ENTREPRISES

Assurer un soutien pour la croissance des petites entreprises et favoriser l'expansion du commerce et des exportations, ainsi que l'attraction d'investissements dans les secteurs stratégiques et à forte croissance.

TOTAL 2,763,260.82

TOTAL

FINANCIAL ASSISTANCE

AIDE FINANCIÈRE

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide financial assistance solutions tailored to the needs of clients.

TOTAL 3,640,139.79

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Proposer des solutions d'aide financière adaptées aux besoins des clients.

TOTAL

TOTAL - OPPORTUNITIES NEW  
 BRUNSWICK - TO BE VOTED 6,403,400.61

TOTAL - OPPORTUNITÉS NOUVEAU-  
 BRUNSWICK - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2016-2017 (1)

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
**OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES**  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

---

---

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
New Brunswick Police Commission / Commission de police du Nouveau-Brunswick.....	<u>91,878.67</u>
TOTAL.....	<u><u>91,878.67</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2016-2017 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

NEW BRUNSWICK POLICE  
COMMISSION

COMMISSION DE POLICE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK

**PROGRAM OBJECTIVES**

The investigation and determination of complaints by any person relating to the conduct of a member of a municipal or regional police force.

The ensuring of consistency in disciplinary dispositions through maintenance of a repository of disciplinary and corrective measures taken in response to *Police Act* violations.

The investigation and determination of any matter relating to any aspect of policing in any area of the Province, either on its own motion, or at the direction of the Minister of Justice and Public Safety.

The determination of the adequacy of municipal, regional and Royal Canadian Mounted Police forces within the Province, and whether each municipality and the Province is discharging its responsibility for the maintenance of an adequate level of policing.

TOTAL	<u>91,878.67</u>
TO BE VOTED	<u>91,878.67</u>
TOTAL - OTHER AGENCIES	91,878.67

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Mener des enquêtes et se prononcer au sujet des plaintes formulées par toute personne à l'égard de la conduite d'un membre d'un service de police municipal ou régional.

Assurer la cohérence des décisions disciplinaires en tenant un répertoire des mesures disciplinaires et correctives prises à la suite de violations de la *Loi sur la police*.

De son propre gré ou à la demande du Ministère de la Justice et de la Sécurité publique, mener des enquêtes et se prononcer au sujet de toute question touchant à tout aspect du travail policier dans toute région de la province.

Déterminer le caractère adéquat des services de police municipaux et régionaux ainsi que de la Gendarmerie royale du Canada dans la province et décider si les municipalités et le gouvernement provincial s'acquittent de leur devoir d'assurer un niveau suffisant de maintien de l'ordre.

TOTAL	À VOTER
TOTAL - AUTRES ORGANISMES	

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2016-2017 (1)

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /  
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

---

---

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Labour Market Development / Développement du marché du travail.....	<u>557,557.86</u>
TOTAL.....	<u>557,557.86</u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2016-2017 (1)

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /  
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

---

---

LABOUR MARKET DEVELOPMENT

---

**PROGRAM OBJECTIVES**

Provide programs and services which develop the labour market and the human resource potential of the province.

**PROGRAM COMPONENT**

LABOUR FORCE DEVELOPMENT

Offer strategic training and employment initiatives that expand the labour force potential of the province by enhancing the skills of individuals.

TOTAL 557,557.86

TOTAL - DEPARTMENT OF  
POST-SECONDARY EDUCATION,  
TRAINING AND LABOUR -  
TO BE VOTED 557,557.86

---

DÉVELOPPEMENT DU MARCHÉ  
DU TRAVAIL

---

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Fournir des programmes et services pour développer le marché du travail et le potentiel en ressources humaines de la province.

**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**

DÉVELOPPEMENT DE LA  
POPULATION ACTIVE

Offrir des initiatives stratégiques de formations et d'emploi pour augmenter le potentiel de la population active de la province en améliorant les compétences des gens.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION  
POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION  
ET DU TRAVAIL - À VOTER



SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2016-2017 (1)

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

---

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Development Projects and Operations / Projets et activités de développement.....	<u>9,479,427.03</u>
TOTAL.....	<u><u>9,479,427.03</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2016-2017 (1)

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

---

---

DEVELOPMENT  
PROJECTS AND OPERATIONS

---

**PROGRAM OBJECTIVES**

To negotiate, coordinate and evaluate provincial and federal-provincial projects and initiatives.

**PROGRAM COMPONENTS**

COMMUNITY INITIATIVES

Provide funding for community-based initiatives and projects.

TOTAL 9,479,427.03

TOTAL - REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION - TO BE VOTED 9,479,427.03

---

PROJETS ET ACTIVITÉS DE  
DÉVELOPPEMENT

---

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Négocier, coordonner et évaluer des initiatives et des projets provinciaux et fédéraux-provinciaux.

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

INITIATIVES COMMUNAUTAIRES

Pourvoir au financement d'initiatives et de projets communautaires.

TOTAL

TOTAL - SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2016-2017 (1)

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

---

---

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Housing Services / Services d'habitation.....	<u>10,575,120.43</u>
TOTAL.....	<u><u>10,575,120.43</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2016-2017 (1)

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

---

---

HOUSING SERVICES

---

**PROGRAM OBJECTIVES**

To assist households in need to obtain affordable, suitable and adequate housing through several programs such as property management, subsidized rental assistance, repair assistance to rehabilitate or improve their dwellings and provide financial assistance to existing homeowner clients.

TOTAL 10,575,120.43

TOTAL - DEPARTMENT OF SOCIAL  
DEVELOPMENT - TO BE VOTED 10,575,120.43

---

SERVICES D'HABITATION

---

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Aider les ménages dans le besoin à accéder à un logement adéquat, convenable et abordable au travers de plusieurs programmes comme la gestion immobilière, l'aide au logement subventionnée, l'aide aux réparations afin de remettre en état ou à améliorer leur logement et fournir de l'aide financière aux clients propriétaires.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT  
SOCIAL - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2016-2017 (1)

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /  
MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

---

---

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Winter Maintenance / Entretien pendant l'hiver.....	<u>4,190,878.41</u>
TOTAL.....	<u><u>4,190,878.41</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2016-2017 (1)

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /  
MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

---

---

WINTER MAINTENANCE

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide winter maintenance services including snow removal and ice control on the provincial highway network.

TOTAL 4,190,878.41

TOTAL - DEPARTMENT OF TRANSPORTATION  
AND INFRASTRUCTURE - TO BE VOTED 4,190,878.41

ENTRETIEN PENDANT L'HIVER

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Assurer les services d'entretien en hiver, dont le déneigement et le déglçage, du rseau routier provincial.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET  
DE L'INFRASTRUCTURE - À VOTER